



TRANS-DUCERE: itinerari di traduzione
Webinar di traduzione letteraria dal russo
con Laura Salmon e Parole Migranti

Il webinar di traduzione letteraria ha una durata di **7 ore**, e si pone l'obbiettivo di fornire un modello teorico che servirà ai partecipanti per affrontare la traduzione di due brani tratti rispettivamente dalle opere di Boris Ryžij, Sergej Dovlatov e Igor' Guberman.

QUANDO? Sabato 10 e domenica 11 aprile 2021 tramite il programma ZOOM.

Per partecipare al webinar è necessario scaricare il programma ZOOM (**qui**), ma non è necessario registrarsi: manderemo infatti un link tramite il quale sarà possibile accedere alla classe online.

PROGRAMMA DEL CORSO

SABATO 10 APRILE - con Laura Salmon

11:00 - 13:00

Parte teorica: In questa prima parte verrà illustrato un modello teorico fondamentale per operare le selezioni indispensabili al processo traduttivo, affinché i partecipanti dispongano dei parametri e delle tecniche necessarie per affrontare la traduzione dei due estratti che verranno assegnati alla fine delle due ore, e che saranno da tradurre per la lezione successiva. I brani in questione sono tratti da *Rotterdamskij Dnevnik* di Boris Ryžij, da *Vystuplenija o literature* di Sergej Dovlatov e dai *Gariki* di Igor' Guberman.

DOMENICA 11 APRILE

11:00 - 13:00 – con **Laura Salmon**

Parte pratica: Durante le due ore verranno analizzate e commentate le proposte di traduzione dei tre estratti che i partecipanti avranno svolto a casa.

14:30 - 17:30 – con Martina Ricciardi (Parole Migranti)

Laboratorio: Sulla base delle nozioni teoriche apprese nella prima parte del webinar con Laura Salmon, verrà proposto un esercizio di confronto e critica della traduzione a partire da due traduzioni già presenti in commercio di un classico della letteratura russa.

PREZZI DEL CORSO

170 euro (IVA inclusa)

FIDELITY PRICE! Hai già partecipato a un corso organizzato da Parole Migranti nel 2020? In questo caso, il webinar lo pagherai 150 euro (IVA inclusa).

Per tutti gli altri...

Promozione EARLY BIRD! Fino a lunedì 8 febbraio sarà possibile iscriversi alla tariffa ridotta di 150 euro (IVA inclusa).

CONOSCI ALTRE LINGUE?

Se vuoi partecipare a più di un webinar, abbiamo pensato a queste tariffe per rendere la tua esperienza di traduzione ancora più interessante:

Due webinar: 300 euro (IVA inclusa)

Tre webinar: 435 euro (IVA inclusa)

Rimane sempre attivo il **FIDELITY PRICE** (per chi ha già frequentato un corso nel 2020) e la promozione **EARLY BIRD** (per chi si iscrive entro lunedì 8 febbraio). In questo caso i prezzi sono:

Due webinar: 255 euro (IVA inclusa)

Tre webinar: 385 euro (IVA inclusa)

In caso di mancato raggiungimento del numero minimo di iscritti o dell'insorgenza di altri fattori esterni che dipendono dall'organizzazione, è previsto il risarcimento del 100% della quota di iscrizione versata.

Qualora il partecipante decida di rinunciare al workshop, è previsto il rimborso:

- del 100% con un preavviso minimo di 20 giorni dall'inizio del workshop.
- del 50% con un preavviso dai 19 ai 7 giorni dall'inizio del workshop.

Nel caso in cui la disdetta non venga comunicata entro 7 giorni dall'inizio del workshop, non è previsto alcun rimborso.

TENIAMOCI IN CONTATTO!

Tutte le informazioni su di noi, sul nostro progetto e sui corsi li puoi trovare anche [sul nostro sito internet!](#)

Se hai bisogno di ulteriori informazioni o se vuoi iscriverti, manda una mail a: info@parolemigranti.it

Siamo anche su [Facebook](#), [Instagram](#), e [Twitter](#)... vieni a trovarci!

E PER FINIRE...

Se decidi di iscriverti a questo corso, hai diritto a uno sconto sull'acquisto del nostro e-book, *La bussola del traduttore*. Anziché 18,50 euro lo pagherai solo **12,50 euro!**

Per saperne di più visita il nostro sito e [scarica l'anteprima!](#)